

# GUIANK



LE JOURNAL DE L'AMICALE DES ARMÉNIENS DE TOULOUSE MIDI-PYRENEES

N° 53 - Janvier - Mars 2011

[www.guiank.com](http://www.guiank.com)

## EDITO

Chers "amicalistes", chers ami(e)s,

Au nom de l'ensemble des membres du **Conseil d'Administration de l'Amicale**, j'ai le plaisir de vous adresser **nos vœux les plus sincères** pour cette nouvelle année. Qu'elle vous apporte la santé nécessaire pour que vous puissiez réaliser vos projets les plus chers et partager d'innombrables moments de bonheurs avec vos familles et vos proches !!

L'année 2010 a été bien remplie par diverses manifestations, toujours entourés de nos partenaires et de tous les amis de l'Arménie. 2011 devra nous permettre de confirmer nos nouvelles actions, comme le soutien apporté à l'**UFAR** pour l'accueil de ses **étudiants en stage** en France et plus particulièrement à **Toulouse**. Et, afin d'aller plus loin et de pérenniser nos actions, j'appelle de mes vœux les plus chers la création d'un **espace culturel franco-arménien**, à Toulouse même, véritable vitrine de la coopération et du rayonnement culturel entre notre région et l'Arménie et entre nos deux peuples.

L'année 2011 sera marquée par la célébration du **20<sup>ème</sup> anniversaire de l'indépendance de l'Arménie** avec l'avènement de la 3<sup>ème</sup> République, le 21 septembre 1991. L'ensemble des membres du Conseil d'administration de l'Amicale, toujours aussi actif, consacrera tous ses efforts, à son modeste échelon, pour que cet anniversaire soit le point de départ d'un nouvel essor pour l'Arménie où il reste encore beaucoup à faire, notamment sur le plan du développement économique, malgré tout le travail déjà entrepris.

Sans plus tarder, je vous donne rendez-vous ce **dimanche 16 janvier**, pour la célébration du **Noël Arménien** suivi du repas qui rassemble notre communauté autour du spectacle, désormais traditionnel, de nos petits écoliers en présence du Père-Noël... Ensuite, le **4 février**, nous aurons la joie d'accueillir, à la librairie Ombres Blanches, **Anouche Kunth** pour vous présenter l'ouvrage « **Les Arméniens en France. Du Chaos à la reconnaissance** » paru aux éditions de l'Attribut.

Nous espérons vous voir nombreux lors de ces manifestations... la meilleure façon de nous encourager à poursuivre nos actions !!

Amicalement,  
**Stéphane Kojayan**  
Président

## S o m m a i r e

**Page 2 :**

- Cours d'arménien pour enfants
- Cours d'arménien pour adultes,
- Le Café arménien ou « Haykakan Srjaran »
- Ateliers de cuisine,
- Ciné-club

**Page 3 :**

- Noël Arménien : **Dim. 16 Janvier 2011**
- Foi et traditions

**Page 4 :**

- Fiche réponse
- Plan d'accès

**Page 5 :** Pages 5 : notre **Guiank en arménien**

- Ձեր կինոսկուսը Ամիկայում
- Հայկական Մուրթ ծնունդի տոնում

**Page 6 :**

- **11<sup>ème</sup> édition du Phonéthon pour l'Arménie**

**Page 7 :**

- Etudiants de l'UFAR à Toulouse
- Notre concert pour l'Enfance
- Réunion du GREF/Arménie à Toulouse

**Page 8 :**

- Présentation de l'ouvrage « **Les Arméniens en France. Du chaos à la reconnaissance** » par **Anouche Kunth** le :

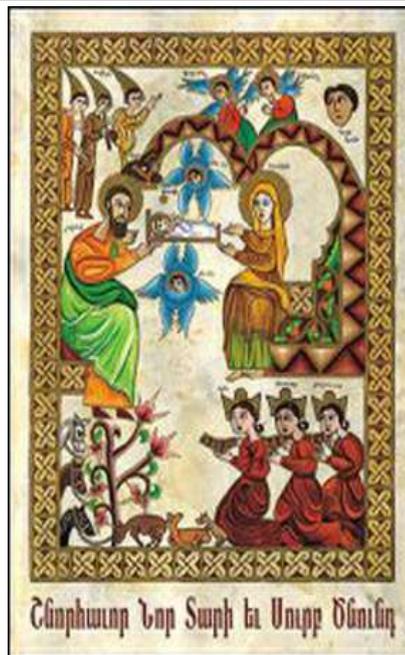
**Vendredi 4 février 2011 à 18h**

**Le Conseil  
d'administration  
de l'Amicale**

**vous souhaite  
un**

**Joyeux Noël  
et une  
Excellente  
Année**

**2011**



### Cours de langue arménienne

Nos **petits écoliers**, dirigés par leur enseignante, Anahite, progressent et avancent dans leur programme et préparent déjà les prochains spectacles dont le premier aura lieu pour le Noël Arménien le dimanche 16 janvier prochain.

La rentrée a été particulièrement chargée cette année puisque désormais ce sont trois classes qui sont ouvertes avec 38 élèves qui suivent les cours assidûment, tous les samedis matin au siège de notre association.

Afin de faire face à cette demande en croissance, Anahite est secondée par Knarik et Arévik, toujours aussi fidèle et qui est en charge de la préparation du spectacle.

Côté encadrement, une surveillance est désormais assurée, par Laetitia, pendant l'interclasse afin de veiller à la sécurité des écoliers et la préservation des lieux.

### Cours pour adultes

**Nouveau** Les cours pour **Adultes non-arménophones** on reprinted, depuis le mois d'octobre avec une toute nouvelle formule et une nouvelle enseignante. C'est Diana, étudiante à Toulouse, ancienne étudiante de l'UFAR et parfaitement francophone, qui dispense ces cours à un effectif de 7 personnes. Chacun d'eux ayant un projet particulier, allant de la découverte de ses racines, « pour le plaisir d'échanger en arménien avec ma grand-mère », ou un séjour prolongé dans les provinces arméniennes !!

L'objectif étant surtout, dans un premier temps, de se rompre à la communication orale, les cours s'appuient sur le guide de voyage « l'Arménien de poche » dans la collection Assimil... en arménien oriental, cela va sans dire !

Les stagiaires sont ravis et sont tout à fait disposés à accueillir de nouveaux arrivants... n'est-ce pas la saison des bonnes résolutions ?!

Si vous êtes intéressés par l'une des formules proposées, il est **encore temps pour vous inscrire**... n'hésitez pas à demander de plus amples informations par téléphone ou mail !!

### Café arménien

**Nouveau** Le café arménien est lancé depuis la rentrée et a lieu **chaque premier jeudi du mois**, à compter de 20h. Se retrouvent ainsi à l'Amicale tous ceux qui souhaitent bavarder en arménien ou pratiquer une langue en cours d'apprentissage, autour d'un café, d'une pâtisserie, en s'adonnant aux joies du Nardi ou Tavlou (trictrac) ou autour d'un thème choisi sur le moment... le tout dans une ambiance décontractée et débonnaire... ;))

**Jeudi 6 janvier – 3 février – 3 mars – 7 avril**

\* \* \*

### Ateliers de cuisine

Les ateliers de cuisine se poursuivent ! Ils ont lieu, en général, avant chaque événement... qui se termine presque toujours par un buffet.

Venez nombreux pour participer et apprendre à cuisiner des plats arméniens et pourquoi pas apporter votre propre recette !

Les trois prochains ateliers de cuisine sont déjà programmés pour les dates suivantes :

Préparation du repas du Noël Arménien  
**samedi 15 janvier 2011, de 14h à 19h**

Buffet de la rencontre avec Anouche Kunth  
**Jeudi 3 février de 18h à 22h**

Buffet de la commémoration du 24 avril 1915  
**Samedi 23 avril de 14h à 18h**

Parlez-en autour de vous, venez vous initier, seuls ou avec vos amis, et n'oubliez pas de vous inscrire auprès de notre Chef cuisinier, Armen !!

\* \* \*

### Votre Ciné Club...à l'Amicale !!

Les séances de notre ciné-club arménien reprennent dès le jeudi 17 février prochain.

Ces séances ont lieu au siège de notre Amicale, dans une ambiance parfois intime, une quinzaine d'aficionados y participent régulièrement... Avec, comme au cinéma, en attendant le film, les senteurs de popcorns investissant la salle de projection...

Cette activité est proposée aux arménophones et à tous les arménophiles souhaitant exercer leurs oreilles à une langue, par exemple, en cours d'apprentissage.

Les deux prochaines séances sont programmées au siège de notre Amicale aux dates suivantes :

**Jeudi 17 février 2011, à 20h30**

**Les frères Saroyan**  
**(Saroyan Yekhbairner), de Khoren**  
**Abrahamian et Arkadi Hairapetian**

Comme l'an dernier, ce film sera pour nous l'occasion de se remémorer la période trouble de la fin de la 1<sup>ère</sup> République d'Arménie, à travers le drame de deux frères placés de part et d'autre des barricades pendant la guerre civile opposant Bolchéviks et Dachnaks...

**Jeudi 17 mars 2011, à 20h30**

**Nostalgie (Garod), de Frouzé**  
**Dovlatian (VO arménien sous-titré en français)**

Vous trouverez toutes les précisions utiles dont un résumé de ces deux films sur notre site internet à la rubrique Cinéclub ! Pensez à consulter régulièrement notre site internet [www.guiank.com](http://www.guiank.com)

**Ces projections sont gratuites à tous les adhérents.**

**Le Noël Arménien...**

La célébration du Noël Arménien aura lieu le **dimanche 16 janvier 2011**.

Pour la seconde année consécutive, la messe se déroulera cette année aussi dans l'église d'**Escalquens** (et non dans celle de Labège, indisponible) à **11h00** en présence du Révérend Père **Dertat Bazikyan** de l'église apostolique arménienne de Marseille accompagné par notre ami **Khatchik Yilmazian**, chef du chœur de l'église arménienne de Marseille. Nous aurons le plaisir de partager notre liturgie avec les paroissiens de l'église et, nous l'espérons vivement, avec le Père Queheille et, pourquoi pas, vous proposer une messe œcuménique.

Cette cérémonie sera suivie du traditionnel repas arménien, préparé par l'atelier de cuisine, et servi dans la salle de restaurant du Lycée d'Enseignement Agricole de La Cadène, à Labège.

**Au menu**

Apéritif arménien avec nos traditionnels **Bastourma & Soudjukh** servis avec du **Lavach** arménien et du **Raki**

**Taboulé, Tarama et Keufté aux lentilles**  
**Rôti de porc** sur son riz **Pilaf** à l'arménienne...  
**Pakhlavas** et fruits de saison

Boissons à volonté (eau, sodas et vins)

À l'issue du repas nos écoliers nous présenteront un nouveau spectacle et le Père Noël procèdera à la distribution des cadeaux...

Une après-midi qui sera ponctuée de danses arméniennes... avec d'incontournables Kotcharis... Et pour ne pas partir les mains vides... une tombola vous fera chanter... ou déchanter !!!

Pour que toute cette organisation se déroule au mieux... **merci de vous inscrire** auprès de notre secrétaire, Jeanna, grâce à la fiche-réponse ci-jointe et signalez-nous vos **petits prétendants à un cadeau** de Noël !!

[z.buyukyan@gmail.com](mailto:z.buyukyan@gmail.com) - 05 61 73 25 20.

Le prix du repas est fixé à **20€** par personne.  
Réduction famille nombreuse/sans emplois: 10 €.

**En tout état de cause il ne faut pas que le prix soit un frein à votre participation !!**

Le repas est bien évidemment gratuit pour les enfants de moins de 10 ans et/ou les écoliers.

*Vous trouverez un plan d'accès, dans la fiche d'inscription ci-jointe, et, en cas de nécessité n'hésitez pas à contacter :*

Gérard Karagozian : 06 86 38 28 65  
Stéphane Kojayan : 06 80 42 39 59

\* \* \*

**Foi et traditions arméniennes**

Le Révérend Père Dertat Bazikyan, nous honorera de sa présence à Toulouse, dès le vendredi 14 janvier et consacrera 3 jours pour rendre visite à ses ouailles de Toulouse et de sa région.

Le Père Bazikyan pourra visiter les familles qui le souhaitent le vendredi 14 janvier après-midi et le samedi 15 janvier après-midi afin de procéder à la sainte bénédiction du foyer en bénissant, notamment, le pain et le sel selon le rite apostolique arménien.

Le Père Bazikyan profitera de sa présence à Toulouse afin de visiter notre école du samedi et d'échanger avec les élèves pendant leur cours et passer un moment avec eux pour apprécier leurs connaissances de la langue, l'histoire, la géographie...

Pour ceux qui en feront la demande, une prière pour le repos de l'âme des défunts, pourra être organisée à l'issue de la messe de Noël qui aura lieu le dimanche 16 janvier à 11h00 en l'église d'Escalquens.

De même, si certaines familles souhaitent procéder au baptême de leur dernier né, une cérémonie pourra être organisée à l'issue de la messe.

Ceux qui souhaitent avoir la **visite du Révérend Père Bazikyan** dans leur foyer ou souhaitent organiser une **prière de requiem** ou un **baptême**, sont priés de se manifester le plus vite possible auprès de Stéphane Kojayan par courriel ([stepko@voila.fr](mailto:stepko@voila.fr)) ou par téléphone au 06.80.42.39.59 afin de fixer les modalités pratiques de la mise en œuvre de ces demandes.

De plus, afin de permettre à tout un chacun de poursuivre la sainte eucharistie qui sera officinée le dimanche 16 janvier en l'église d'Escalquens, des livres de prière bilingues, français-arménien seront à votre disposition et vous apporteront l'éclairage nécessaire pour approfondir ce moment de communion célébré une fois par an à Toulouse.

Il s'agit là de nouveaux services que nous vous proposons, regroupés le temps d'un week-end, afin que, ceux qui le désirent, puissent perpétuer les traditions culturelles de l'église arménienne.

**Registre civil****Carnet Noir -**

L'ensemble des membres de l'Amicale des Arméniens de Toulouse Midi-Pyrénées exprime à la famille de Albert Ter-Arsénian leurs sincères condoléances à l'occasion de la disparition de son père, Varoujan Ter-Arsénian survenu à Toulouse le 12 décembre dernier.

**Rédaction Guiank :**

**A. & J. Jeloyan, G. Karagozian, S. Kojayan, L.Tchamitchian**

## FICHE REPONSE

### ➤ Bulletin de participation au Noël Arménien

Je souhaite m'inscrire aux manifestations prévues pour le Noël Arménien qui auront lieu le dimanche 16 janvier 2011 :

11h00 : Messe du Noël arménien, en l'église d'Escalquens (voir plan d'accès au verso)

13h00 : Repas de Noël au Lycée d'Enseignement Agricole de La Cadène, à Labège

15h30 : Danses

15h30 : Spectacle des écoliers

17h00 : Tombola

Nom : ..... Prénom : .....  
 Nombre de personnes ..... x 20 € = ..... €  
 Nombre d'enfants de moins de 10 ans : .....  
 Prénom : ..... ; Prénom : ..... ;  
 Prénom : .....

**Merci d'indiquer les prénoms des enfants pour le Père-Noël !!**

Adresse : .....

Code postal : ..... Ville : .....

Tél domicile : ..... Tél

bureau : .....

E-mail : .....

**Eglise d'Escalquens :** Chemin de l'Eglise – 31750 ESCALQUENS

**Lycée d'Enseignement Agricole de La Cadène :** 200, rue Buissonnière, Quartier Bouysset, 31670 LABEGE

En cas d'imprévu n'hésitez pas à nous contacter aux numéros indiqués ci-dessous. **Contacts :**

Gérard: 06 86 38 28 65 - Stéphane : 06 80 42 39 59

**!! N'hésitez pas à en parler et à inviter vos proches !!**

### ➤ Inscription au cours de langue arménienne ... ... il est encore temps pour vous inscrire !

↑ cours pour enfants et préadolescents :

Nom : ..... Prénom : .....

Nom : ..... Prénom : .....

**Coordonnées complètes à indiquer ci-dessous.**

↑ cours pour adultes :

Nom : ..... Prénom : .....

Nom : ..... Prénom : .....

Niveau débutant : pas de pré-requis !! Apprentissage oral, dialogues et discussions en arménien oriental

Votre participation aux frais sera adaptée à votre budget

### ➤ Adhésion 2011

Nom, Prénom : .....

Adresse : .....

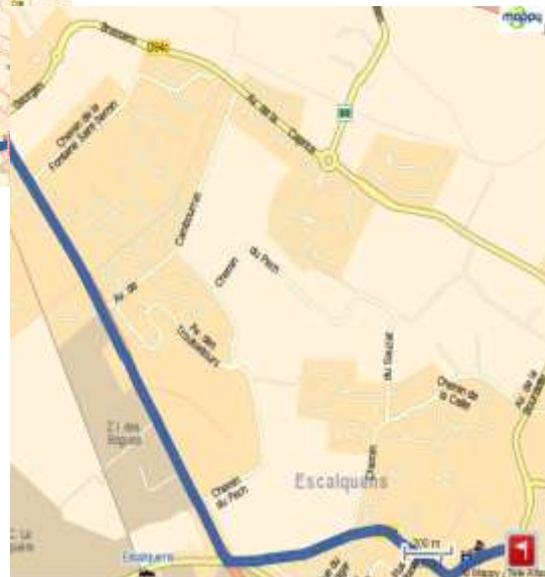
Code postal : ..... Ville : .....

Tél. : ..... e-mail : .....

Por. : ..... Fax : .....

## Նոր գործողություններ

### Accès Toulouse – Eglise d'Escalquens

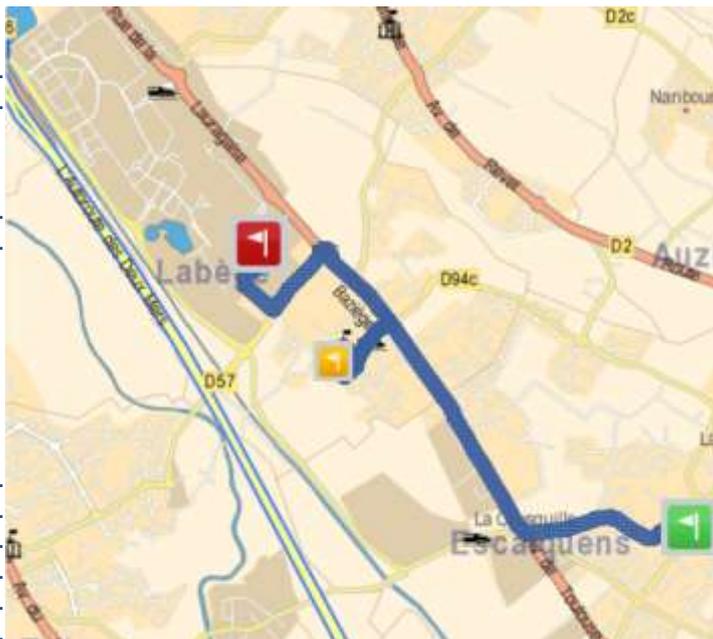


Prendre l'A62 de Toulouse en direction de Montpellier  
 Sortir à Labège et rejoindre la D916  
 Poursuivre en restant sur la D916 (3 ronds points à traverser...)

Au 4ème rond point prendre à gauche Avenue de la Gare et poursuivre sur 700 m

Prendre à droite avenue de la Borde-Haute et continuer sur 2 km... vous êtes à Escalquens

### Accès Eglise d'Escalquens – Lycée d'Enseignement Agricole de La Cadène



**Ձեր կինոակումբը Ամիկայում**

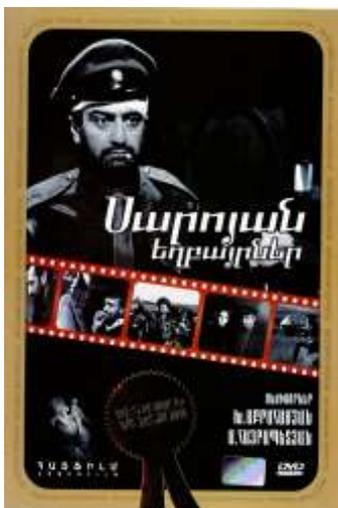
Կինոսերների ակումբը շարունակում է իր գործունեությունը:

Ֆիլմի ցուցադրումից առաջ Ամիկայի գրասենյակում լցվում է քաղցրահամ պոպ-կորնի կամ ինչու ոչ ադի-բուդիի բոյրը: Մինչև ոմանք զբաղված են լինում դրա պատրաստմամբ, մյուսները վայելում են Մկոյի և Հայկոյի «Կարգին հաղորդումից» հատվածներ, որոնք հատուկ բերվել են Հայաստանից:

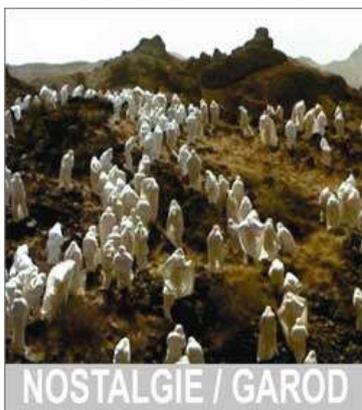
Հին հայկական այս ֆիլմերի վերամշակված տարբերակի որակը ուշագրավ է թե՛ ձայնի, և թե՛ պատկերի իմաստով, քանի որ նախկին սև ու սպիտակ ֆիլմերը արդեն իսկ ներկայանում են մեզ գունավոր տարբերակով: Այս ֆիլմերի ցուցադրումը անշուշտ կարևոր դեր կունենա ապագա սերունդների դաստիարակման գործում:

Չնայած այս ֆիլմերը նախատեսված են հայախոսների համար և բոլոր այն մարդկանց, որոնք ցանկանում են վարժվել հայերեն լեզվին, ապագաժամ մենք նախատեսում ենք ցուցադրել նաև ենթագրված հայկական ֆիլմեր:

Հետագա երկու կինոցուցադրումները նախատեսված են 2011 թվականի փետրվարի 17-ին



և մարտի 17-ին Ամիկայի գրասենյակում:



**Հայկական Սուրբ ծնունդի տոնում**

Հայկական Սուրբ ծնունդի տոնումը տեղի կունենա կիրակի օրը, 2011թ. **հունվարի 16-ին**: Ի տարբերություն նախորդ տարիների, այս տարի նորից եկեղեցական պատարագը տեղի կունենա « **Escalquens** » եկեղեցում (և ոչ թե այն, որ գտնվում է Լաբեժում, վերջինումս կատարվում են վերանորոգման աշխատանքներ) **Ժամը 11:00-ի** Մարսելի հայ առաքելական եկեղեցու քահանայի՝ Տրդատ Բազիկյանի և Մարսելի՝ հայ առաքելական եկեղեցու երգչախմբի ղեկավար Խաչիկ Յիվազյանի ներկայությամբ: Այս պատարագին կհետևի ավանդական հայկական ճաշկերույթը՝ Լաբեժում, **Լա Կադեն** (La Cadène) լիցեի ճաշասրահում, որը նախապես կպատրաստվի Ամիկայում:

**Ճաշացանկում**

Հայկական «ապերիտիվ» մեր ավանդությանի բաստուրմայով և սուջուխով, որը կմատուցվի հայկական լավաշով և Ռակիով  
Թարուլե, Թարամա...  
խոզի միսո և բրնձով փիլավ  
պատրաստված հայկական եղանակով  
Փախլավա և սեզոնային մրգեր  
Խմիչքներ ըստ ցանկության  
(ջուր, զովացուցիչ ըմպելիքներ, գինի)

Ճաշկերույթից հետո մեր աշակերտները կներկայացնեն իրենց նոր **հանդես** և **Ձմեռ պապը** երեխաներին նվերներ կբաժանի, սակայն միայն երեխաներին:

Կեսօրից հետո մեր երեկոն կզեղեցկացնեն **հայկական պարերը** և անշուշտ քոչարին և որպեսզի հյուրերը չմեկնեն դատարկ ձեռքերով կկազմակերպվի նաև **վիճակախաղ** :

Որպեսզի ամեն ինչ ընթանա լավագույն կերպով խնդրում ենք Ձեզ նախապես գրանցվել պարոն Լեոն Չամիչյանի մոտ (05 61 73 25 20-[leon.tchamitchian@laposte.net](mailto:leon.tchamitchian@laposte.net)) մոտ սույն ամսագրին կցված հետադարձ պատասխան-թերթիկների միջոցով և **տեղեկացրեք մեզ Սուրբ ծննդյան նվերների համար Ձեր փոքր հավակնորդների մասին**:

Այս ամբողջ օրվա մասնակցության վճարը **20€** է յուրաքանչյուր անձի համար

Ձեղչեր բազմանդամ ընտանիքների և աշխատագուրկների համար-10€

Ամեն պարագայում պետք չէ որ մասնակցության վճարը խոչընդոտ հանդիսանա Ձեր մասնակցության համար:

**Ճաշկերույթը անվճար է աշակերտների և 10 տարեկանից ցածր տարիք ունեցող երեխաների համար:**

## Le Fonds Arménien "Hayastan"

18 ans déjà... d'effort permanent de toute une nation pour construire l'avenir de l'Arménie !

### Le Téléthon-Phonéthon du Fonds Arménien s'est achevé sur un chiffre record de 15,5 millions d'euros !

**Phonéthon 2010 : 1,3 M€ au profit de projets humanitaires en Arménie et au Karabagh, en progression de 10% par rapport à 2009 !!**

Le Phonéthon du Fonds Arménien de France, parrainé cette année par le compositeur et musicien André Manoukian, a débuté le 18 novembre 2010 et s'est clos le dimanche 21 novembre.

Le Phonéthon 2010 a mobilisé plus de 650 bénévoles opérant à Lyon, Marseille, Nice, Toulouse et Paris, dans des centres d'appels Orange, partenaire officiel du Fonds Arménien de France.

Durant quatre jours de forte mobilisation, plus de 11 200 familles et entreprises ont fait des promesses de dons pour un montant de 1,3 million d'euros.

Sur ces donations, 1,1 million proviennent de France, 70 000 € d'Allemagne, 18 000 € de Suisse, 46 000 € de Grèce et 21 000 € des Pays-Bas. Des opérations similaires se déroulent en ce moment aux Etats-Unis, au Canada, en Australie, en Argentine, au Liban et en Russie, ainsi qu'en Arménie et au Karabagh.

Les sommes collectées vont être consacrées au développement de villages reculés d'Arménie et du Karabagh : irrigation, eau potable, tracteurs, semences, élevage, écoles et dispensaires.

La cérémonie de clôture du Phonéthon 2010 à Paris s'est déroulée en présence d'André Manoukian, parrain de cette 11<sup>ème</sup> édition, M. Viguen Tchitétchian, ambassadeur d'Arménie en France, Mgr Norvan Zakarian, Primat de l'Eglise Apostolique Arménienne de France et M. Hovannès Guévorguian, représentant de la République du Karabagh.

Le Phonéthon ne s'arrête jamais : il est toujours possible de faire un don via le site internet [www.fondsarmenien.net](http://www.fondsarmenien.net) ou par téléphone au **0810 10 14 14**.

Dans la foulée, un Téléthon s'est tenu aux États-Unis qui a finalement permis de récolter, à travers le monde entier plus de 15,5 M€ y compris le Phonéthon.

Le Fonds Arménien de France remercie chaleureusement tous ses donateurs de leur confiance. Il remercie également les bénévoles qui ont participé à la réussite de ce Phonéthon, ainsi que France Télécom, partenaire officiel de cette opération humanitaire.

## Un grand BRAVO aux bénévoles qui ont oeuvré à Toulouse, à la 11<sup>ème</sup> édition du Phonéthon ... du 18-21 nov. 2010

**A** Toulouse... les portes du Centre Henri Desbals ont été ouvertes pour la septième fois pour accueillir tous les bénévoles qui ont pu consacrer un peu de leur temps pour participer à cette action si vitale pour l'avenir de l'Arménie et du Karabagh. Grâce au soutien de la **Ville** et d'Orange (cf. Guiank n° 52), plus de 40 bénévoles se sont relayés au Centre Henri Desbals, 12 heures par jour durant 4 jours, afin de joindre le maximum de foyers et d'entreprises pour les sensibiliser aux actions menées par le Fonds Arménien en Arménie et au Karabakh.

Un grand merci à tous les bénévoles – étudiants de l'ISEG, bénévoles de la Maison des Droits de l'Enfant, membres de l'Amicale et tous les sympathisants... - pour leur précieux soutien, qui ont su donner un peu de leur temps pour aboutir, une fois de plus, à un résultat encourageant pour l'Avenir de l'Arménie et du Karabakh.



**Il est encore temps...** pour les donateurs qui n'ont pas pu être joints par nos bénévoles... ils peuvent encore apporter leur contribution en envoyant directement leur chèque au :

Fonds Arménien de France,  
BP 12, 75660 - Paris cedex 14.

Un reçu CERFA leur permettra de bénéficier d'une réduction d'impôt de 66 %.

**Important :** Si vous ne recevez plus le bulletin "**Le Courrier**" du Fonds arménien de France, signalez-vous aux coordonnées ci-dessous... vous pourrez vous tenir informés de l'avancement des projets trimestre après trimestre !

**Fonds Arménien de France**  
BP 12 - 75660 Paris Cedex 14  
Compte CCP : 11 926 85 C 020 Paris  
Tél. : 01 48 83 51 06 - Fax. : 01 48 83 53 86  
[info@fondsarmenien.net](mailto:info@fondsarmenien.net) / [www.fondsarmenien.net](http://www.fondsarmenien.net)

## Les étudiants de l'UFAR... ...de retour à Toulouse !

### Les étudiants de l'Université Française en Arménie (UFAR) en stage à Toulouse

Comme l'an dernier, notre association œuvre afin de permettre l'accueil d'étudiants de l'UFAR pour effectuer un stage d'immersion professionnelle d'un mois à Toulouse à l'instar d'autres villes en France (Marseille, Nice, Lyon, Grenoble, région parisienne, Vendée...) et en Belgique.

La première campagne assurée l'an dernier avec l'accueil de trois étudiantes de l'UFAR à Toulouse et la réussite de l'opération tant sur le plan académique que professionnel, nous ont encouragés à réitérer cette opération cette année aussi.

Les étudiants devraient arriver vers le 5 mars afin de prendre possession de leurs chambres et de leur environnement et attaqueront leur stage dès le lundi 7 mars et ce jusqu'au vendredi 1<sup>er</sup> avril.

Afin de permettre la pleine réussite de cette opération, le soutien des collectivités est largement nécessaire et sont sollicitées. Au-delà de la Ville et de la communauté d'agglomération du Grand Toulouse, nos principaux partenaires de 2010 et que nous remercions à nouveau (cf. Guiank n°51), le Conseil Régional Midi-Pyrénées et le Sicoval sont aussi sollicités cette année.

Certaines entreprises nous ont déjà fait part de leur souhait d'accueillir des stagiaires au sein de leurs services. Si vous êtes concernés et souhaitez accueillir un stagiaire dans les disciplines suivantes : juriste, marketing, gestion, comptabilité ; n'hésitez pas à nous en faire part !

Notre association se charge de l'ensemble de la logistique nécessaire à l'organisation de cette action et joue le rôle de relais entre l'UFAR et les stagiaires. Elle tente de dépasser le simple cadre du stage académique afin de permettre l'établissement de relations économiques entre nos entreprises toulousaines et celles arméniennes et/ou russophones grâce, notamment, au dynamisme des étudiants de l'UFAR ainsi qu'à leurs compétences polyglottes et multiculturelles.

## Réunion annuelle à Toulouse ...

La réunion semestrielle du **Groupement des Retraités Educateurs sans Frontières (GREF)**, annoncée dans notre précédente édition (cf. Guiank n°52) s'est tenue à Toulouse les 1<sup>er</sup> et 2 décembre dernier( [www.gref.asso.fr/spip.php?article175](http://www.gref.asso.fr/spip.php?article175)).

Au-delà du plaisir éprouvé à rencontrer les membres de l'équipe et de resserrer les liens, ce fut l'occasion d'échanger autour des thématiques liées à l'aide humanitaire et les pistes pour en sortir à travers la coopération et l'accompagnement permettant une réelle émancipation des systèmes économiques en mutation et des populations. Nous

## Notre Concert annuel pour l'Enfance défavorisée !!

### 14ème concert, au profit de l'Enfance de France et d'Arménie

Au programme cette année :

1° partie classique Varduhi Yeritsyan, pianiste de grand talent, qui a participé cette année au prestigieux festival Piano aux Jacobins, Jean-Marc Phillips-Varjabedian, Violoniste, parrain de cette opération depuis le début de cette initiative et Tigran Hamasyan.

2° partie jazz la formation Arrata Rebirth, menée par Tigran Hamasyan, est composée de musiciens américains prestigieux Ben Wendel, Areni Agabian, Sam Minaie et Nate Wood.

La qualité était au rendez vous et chacun a pu savourer une des deux parties ou les deux selon ses goûts personnels.

**En terme de résultats**, bien que les dépenses, cette année, étaient supérieures aux autres années, les bénéficiaires représentent 10 000€.

Comme chaque année nous remettons la moitié des sommes recueillies à la Maison Des Droits des Enfants et des Jeunes et l'autre moitié à l'établissement de Vardachen, en Arménie, à travers SPFA.

**Cette opération de grande envergure** a nécessité des efforts importants de nombreux bénévoles, de notre association et de la Maison Des Droits des Enfants et des Jeunes. Sans nos fidèles partenaires publics et privés nous ne pourrions bien évidemment nous lancer dans cette aventure. Citons la Mairie de Toulouse, le Conseil Régional, le Conseil Général, Milan Presse, Cegedim-Activ, Osiatis, Air France, Château Montauriol, Parisot Pianos... Rendez vous donc en 2011 !



## ...de la section Arménie du GREF

avons évoqué ainsi nos principaux partenaires, SPFA et le Fonds Arménien de France ainsi que le CARI-Europa (Centre Arménien de Ressources et d'Information), un service récent et inédit créé à Yérévan par le Groupement Interprofessionnel International Arménien (G2iA). Une véritable base logistique administrative en Arménie au service des investisseurs européens pour leur permettre de tisser des relations économiques avec les entreprises locales et les accompagner dans leurs démarches. Un article complet sera consacré à ce sujet dans notre prochaine édition.

**"Les Arméniens en France - Du chaos à la reconnaissance " avec Anouche Kunth...**

**Vendredi 4 février 2011**  
**Librairie Ombres Blanches**

Paru, début novembre, et présenté au salon « Vivons Livres » qui s'est tenu les 6 et 7 novembre dernier au Palais des Congrès Pierre Baudis, à Toulouse (cf. Guiank n°52), nous avons le plaisir de vous présenter cet ouvrage dédié à la communauté arménienne de France, en partenariat avec les éditions de l'Attribut ([www.editions-attribut.fr](http://www.editions-attribut.fr)) et dans un cadre que vous connaissez bien.

*C'est au début des années vingt que les Arméniens, rescapés du génocide, interdits de retour dans leur pays, deviennent une communauté inscrite dans le paysage français. Stigmatisés durant l'entre-deux guerres comme « inassimilables », on se plaît à les donner aujourd'hui en modèle d'intégration, du fait d'une réussite sociale dans de nombreux domaines.*

*Dans une première partie fort documentée, Claire Mouradian, spécialiste reconnue du sujet, retrace les étapes de cet exil et analyse la façon dont les Arméniens ont toujours tenu une place particulière dans la société française.*

*A travers des récits d'exil poignants et des portraits finement ciselés, Anouche Kunth nous entraîne ensuite au sein d'une géographie qui retrace les errances d'un peuple apatride. Celles de Paken Injarabian, d'Elisabeth Adamov ou de Varvara Basmadjian, emportés sur des chemins chaotiques qui finiront par les mener en France, ou celles des secondes générations, Alice Aslanian, Simon Abkarian et Karine Arabian, héritiers des violences passées, en quête de leur identité.*

**Anouche Kunth, historienne**, doctorante à l'École des Hautes Etudes en Sciences Sociales, aura le privilège de **présenter cet ouvrage**, édité dans le cadre de la collection *Exils* des éditions de l'Attribut et se prêtera à la traditionnelle **séance de dédicaces**. Par ailleurs, productrice déléguée à France Culture, Anouche Kunth interroge la notion d'exil à travers un travail polyphonique de recherche sur l'histoire de la diaspora arménienne en France, et de réalisations radiophoniques pour France Culture.

**Vendredi 4 février 2011 à 18h00**

**Ombres Blanches**

(50, rue Gambetta - 05.34.45.53.33 - [INFO@OMBRES-BLANCHES.FR](mailto:INFO@OMBRES-BLANCHES.FR))

**A l'issue, un apéritif arménien, préparé la veille, apportera la touche culinaire incontournable dans une ambiance des plus conviviales...**

**Le TROU**

*Le samedi 6 novembre dernier, dans le cadre du salon annuel « Vivons Livres ! » l'album « le Trou » a été présenté à un public venu en nombre.*

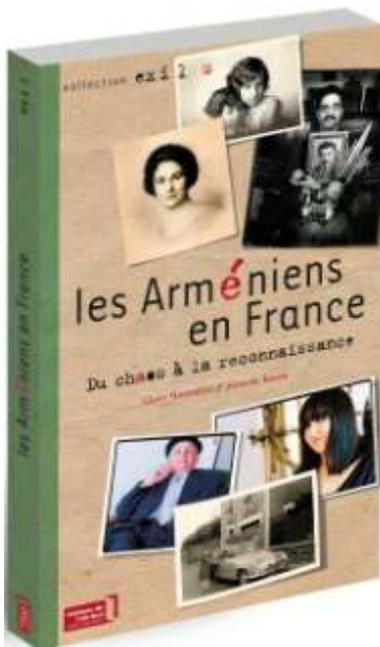
Le public présent fut conquis par la qualité de la présentation de cet album original traitant d'un sujet ô combien douloureux avec toute la délicatesse nécessaire pour réussir un tel travail de transmission de la mémoire.

**Performance**

La séance a démarré par une lecture, de larges passages de l'album, par Serge Kribus, comédien, donnant un relief hors du commun et emprunt d'émotion à un texte entrelacé par des airs arméniens interprétés au Duduk par Haïk Gouchtchian, membre de la troupe de musique traditionnelle Kéram, à Marseille. Dans le même temps et sans relâche, Alfred, retraçait, en direct, les esquisses de l'album au gré de la lecture...

Puis ce fut au tour de l'auteur, Annie Agopian d'aborder cette aventure forcément intime et personnelle et de nous donner envie de le découvrir !

**Le TROU, Annie Agopian**  
**éditions Le Rouergue**  
(Cf. Guiank n°52)



**Le mot du trésorier...**

Le dynamisme de notre association illustré à travers les multiples activités organisées tout au long de l'année se traduit jusque dans le nombre des adhésions qui s'est élevé à plus de 80 familles en 2010... cela prouve que Votre association répond à Vos attentes ! Votre cotisation représente bien plus qu'une ressource financière, c'est l'expression de votre confiance.

Le montant de la cotisation est de 40 € pour un foyer. Les personnes à faible ressource peuvent bénéficier de réduction. L'Amicale ne peut pas vivre que de bonnes volontés, il lui faut aussi des ressources financières !

**Dès le 16 janvier, lors du Noël arménien, vous pouvez verser votre cotisation 2011 !!**

**N'attendez plus, libellez votre chèque à l'ordre de l'Amicale des Arméniens de Toulouse et adressez-le, sous pli, à l'adresse indiquée en bas de page accompagné de la fiche réponse.**